

# CERVIA ITINERAIRES



EDITION 2015



Regione Emilia-Romagna



**Fondo Europeo Agricolo  
per lo Sviluppo Rurale:**  
l'Europa investe nelle  
zone rurali



CERVIA È COMUSEO  
del SALE e del MARE

Au soin de la Commune de Cervia  
Piazza Garibaldi, 1  
48015 Cervia (RA)  
tél. 0544/979111  
[www.comunecervia.it](http://www.comunecervia.it)  
[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)  
[turismo@comunecervia.it](mailto:turismo@comunecervia.it)

Coordination: Alessandra Giordano

Creative design et le contenu éditorial:  
PubliOne Milano - Forlì - Napoli

Images: Archives de l'Office du Tourisme de la Commune de Cervia  
pages 38-39 photos offertes par GeaProgetti s.a.s. Cesena

Imprimé par: Tipo-Lito Wafra s.a.s

# SOMMAIRE



## La PINEDE

page 8

**En arpentant les dunes** page 9

**Du phare au centre** page 10

**Les trésors byzantins** page 12

**Relax dans la pinède** page 14

**Fitness dans la pinède** page 15



## La SALINE

page 20

**Du centre à la Saline** page 21

**Parcours historique** page 22

**Parcours nature** page 24

**Parcours gastronomique** page 26



## ITINERAIRES RURAUX

page 34

**Le long de la berge  
du Savio** page 36

**A Savio à vélo** page 40



## La MER

page 16

**De la Tour à la mer** page 17

**Naviguer dans**

**la mémoire** page 18

**Un trésor caché** page 19



## La VILLE JARDIN

page 28

**De la place au mûrier** page 29

**Cervia ville-jardin** page 30

**Bien-être et pins**

**séculaires** page 32



## PARCS ET MUSEES

page 42

**Parc naturel** page 44

**La Maison des  
papillons & Co.** page 46

**Musa** page 48

# CERVIA ITINERAIRES



---

EDITION 2015

---

## Cervia: environnement et nature

Le patrimoine extraordinaire d'espaces verts qui parsème le territoire de Cervia lui a permis de développer son tourisme en totale harmonie avec l'environnement et la nature. La Saline, qui constitue une réserve au sud du Delta du Pô, et la pinède séculaire, ramification plus méridionale du "bois touffu et vivant" très apprécié, lors de leur séjour, par de grands noms de la culture mondiale, comme Dante Alighieri et Lord Byron, représentent deux exemples éloquents de ce patrimoine.

L'ancienne Saline – qui s'étend sur 827 hectares, même au-delà de la route nationale Adriatica – garantit chaque année la production d'un sel de très haute qualité et représente une fantastique réserve naturelle où il est possible d'observer des avocettes, des échasses blanches, des aigrettes et des canards sauvages. Pendant certaines périodes de l'année, des flamands roses transitent par ici, ainsi que beaucoup d'autres espèces d'oiseaux.

La Fondation CerviaAmbiente qui, depuis 40 ans, promeut les projets d'éducation à la durabilité et à la protection de l'environnement et du territoire, a été créée à Cervia. Depuis 1973, elle décerne le Prix CerviaAmbiente, un Prix International en faveur des savants, des chercheurs et des institutions qui se sont distingués sur des thèmes liés à l'environnement. Parmi les personnes qui ont reçu ce prix, nous pouvons notamment citer Konrad Lorenz,

Jacques Yves Cousteau, Piero Angela et Sting. En 2014, CerviaAmbiente a été incorporée au sein de la Fondation du Centre de Recherches Marines de Cesenatico (Centro Ricerche Marine di Cesenatico), tout en conservant son siège d'exploitation à Cervia et en préservant sa mission, y compris le Prix CerviaAmbiente.

La reconnaissance du Ministère de l'environnement, qui a établi que Cervia respecte totalement le système de gestion de l'environnement prévu par le règlement Emas (Eco-Management and Audit Scheme) de la Communauté européenne, représente un prestige supplémentaire dont la ville peut s'enorgueillir et qui lui permet de se distinguer dans le panorama national et international. Il s'agit du couronnement d'un parcours qu'elle a entrepris et qui lui avait déjà valu l'obtention d'autres certifications environnementales renommées, comme Iso 14001, 19 Bandiere Blu (reçue en 2014) et de nombreux autres prix liés à l'environnement et à la qualité de vie.

Loin de vouloir être exhaustif, Cervia Itinéraires – Edition 2015 désire représenter un point de départ fournissant au lecteur des informations sur la nature et l'histoire, tout en suggérant des sites qui permettent d'approfondir ces thématiques et de trouver des informations détaillées sur les lieux et les parcours d'un endroit unique en Italie.

***Bureau d'informations touristiques***

***Torre San Michele***

***Tel. +39 0544 974400***

***[www.cerviaturismo.it](http://www.cerviaturismo.it)***



## Le poumon vert de la Rivière

La pinède de Cervia-Milano Marittima représente la ramification méridionale de l'ensemble de forêts qui s'étendaient anciennement au sud du Pô di Primaro (aujourd'hui le Rhin) jusqu'à Cervia. Son étendue se développe sur 260 hectares et, depuis 1970, elle est devenue une réserve naturelle. Il s'agit d'un patrimoine naturel remarquable, un merveilleux

poumon vert qui offre des coins charmants aux visiteurs. Son environnement non contaminé est idéal pour faire des promenades à pieds ou à vélo, pratiquer le jogging ou tout simplement se relaxer et profiter d'un peu de fraîcheur. La pinède "cadette" de Pinarella et Tagliata offre, elle aussi, un environnement idéal pour le relax et les vacances actives.



ITINERAIRE

## EN ARPEMENT LES DUNES

La pinède de Pinarella et Tagliata

La pinède de Pinarella et Tagliata a été plantée au début du 20<sup>ème</sup> siècle pour protéger l'arrière-pays contre les vents marins. Elle s'étend parallèlement à la côte et constitue un précieux poumon vert qui sépare la zone bâtie de la plage. Lors des heures les plus chaudes des journées d'été, les visiteurs peuvent profiter de l'ombre qu'elle offre et les zones équipées d'aires de pique-nique et de jeux font la joie des enfants. Grâce à ses nombreux sentiers et à ses 5 parcours

d'activités santé, la pinède est un véritable paradis pour les amateurs du fitness et du sport. A l'instar de la pinède de Cervia, sa végétation est caractérisée par deux espèces de pins méditerranéens, le pin parasol (*Pinus pinea*) et le pin maritime (*Pinus pinaster*).





ITINERAIRE

# DU PHARE AU CENTRE



Du phare de Cervia au centre  
de Milano Marittima

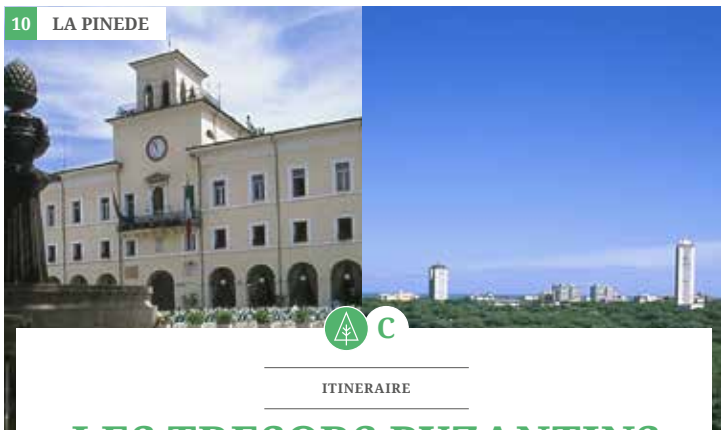


## UNE HISTOIRE SECLAIRE

L'itinéraire part du phare de Cervia, construit en 1875 pour remplacer un vieux phare désormais trop éloigné et caché par rapport à la mer pour être réellement fonctionnel. Il s'agit d'un des symboles de Cervia qui se trouve au "cœur" du bourg marin, le vieux bourg pittoresque des pêcheurs. A proximité du phare, un transbordeur relie les deux berges du port canal qui sépare Cervia de Milano Marittima. Ensuite, parcourant la piste cyclable qui traverse Milano Marittima, on arrive à la

pinède où on emprunte le sentier des Thermes, le long duquel se trouve le "gymnase de plein air", dix stations de gymnastique adaptées aux personnes de tout âge. En poursuivant, on arrive près du passage enjambant la voie ferrée, puis on tourne à droite sur le sentier du Storno jusqu'à croiser le sentier de la berge droite qui longe le canal tributaire de la Saline. On parcourt la piste cyclable le long de la berge pour arriver à proximité de la Rotonde du 1er Mai, le cœur de Milano Marittima, localité construite au début du 20ème siècle sur le modèle de la cité-jardin.





ITINERAIRE

## LES TRESORS BYZANTINS

De Cervia à Ravenne à la découverte des trésors  
de l'ancienne capitale byzantine

### *ENTRE HISTOIRE ET NATURE*

Le parcours débute de la très centrale place Garibaldi, sur laquelle donnent, l'un en face de l'autre, le Palazzo Comunale (hôtel de ville) et la cathédrale. En direction de Ravenne, il traverse la via G. Di Vittorio, liaison routière importante entre Cervia et Milano Marittima, jusqu'à rencontrer, sur la droite, le sentier dello Stazzone, un tronçon de voie lente allant jusqu'au canal del Pino, creusé artificiellement durant les années vingt pour amener l'eau à contre-courant dans la Saline au moyen d'un

système de pompes.

En parcourant la piste cyclable le long de la berge du canal, l'itinéraire croise un pont, sur la gauche, qui débouche sur le sentier del Pero dans la pinède de Milano Marittima. Il traverse tout le sentier et, à la sortie de la pinède, il croise le boulevard Nullo Baldini et au rond-point, il emprunte la troisième sortie et la via Marina. Au bout d'environ 500 mètres, lorsque la route tourne à 90°, il entre dans un chemin de terre, sur la droite. En atteignant la berge du Savio, le parcours tourne à droite en direction de l'embouchure jusqu'à

rencontrer un pont. Après avoir traversé ce pont, il tourne à gauche sur le chemin de terre qui longe les champs cultivés jusqu'à croiser, sur la droite, la via Canale Pergami. De là, il se poursuit jusqu'à l'installation de drainage Bevanella, reliée au fossé du même nom de la Romagne centrale qui se jette dans le Bevano à proximité de la pinède de Classe.

L'embouchure du Bevano est le dernier estuaire à méandres de l'Adriatique du Nord, pouvant évoluer naturellement et, pour ce motif, protégé dans la réserve naturelle côtière de Ravenne et l'embouchure du torrent Bevano. A partir de là, en longeant les cabanes de pêcheurs et en franchissant le torrent au premier pont, il rentre dans l'ancienne pinède de Classe, à côté du magnifique marais saumâtre d'Ortazzo. Le chemin de terre mène au pont en bois qui enjambe le fossé Ghiaia, ensuite il longe la berge puis s'enfonce vers la gauche, dans l'arrière-pays, pendant environ un kilomètre. Après avoir dépassé un pont carrossable sur la gauche, il

tourne à droite dans un grand sentier. Une fois sorti de la pinède, il emprunte un sentier de terre qui côtoie un canal, puis, après avoir franchi un passage à niveau, une piste cyclable asphaltée longe un témoignage intéressant d'archéologie industrielle, l'ancienne sucrerie Eridania de Classe. En entrant dans Classe, on est frappé par l'imposante silhouette de la basilique de Saint-Apollinaire in Classe, connue pour ses mosaïques et figurant sur la liste du patrimoine de l'Unesco. A partir de là, une grande piste cyclable continue latéralement à la via Romea qui, en traversant le pont cyclable sur les Fiumi Uniti, mène à Ravenne, véritable écrin d'art, d'histoire et de culture, dont les trésors inestimables sont appréciés dans le monde entier. La totalité du parcours menant de Cervia à Ravenne est fléchée par des panneaux du projet BICY.

*Centre d'accueil Cubo Magico  
Bevanella*

*Tel. +39 335 5632818*

*[www.atlantide.net/bevanella](http://www.atlantide.net/bevanella)*



ITINERAIRE

## RELAX DANS LA PINEDE

Relax total parmi les sentiers, les coins pique-nique et les aires de jeux de la pinède

A Cervia on peut s'octroyer des moments de relax grâce au grand espace vert de la Pinède qui se développe de Cervia à Milano Marittima. Là, on peut s'aventurer le long de 32 sentiers, s'entraîner dans le gymnase de plein air ou bien parcourir en canoë les canaux qui relient la mer à la Saline. A proximité de la pinède, il est possible de pratiquer du golf, du tir à l'arc, du tennis, ainsi que tous les sports de plage. Le parcours d'activités santé de la pinède de Milano Marittima, d'une longueur d'environ 2 kilomètres,

est toujours à la disposition des amateurs du sport et du bien-être et accessible à partir de la Via Ravenna, stade dei Pini, à Milano Marittima.

Le Centre Thermal de Cervia, où il est possible de passer des journées à l'enseigne du relax et du bien-être psycho-physique, se trouve à l'intérieur de la pinède.





ITINÉRAIRE

## FITNESS DANS LA PINEDE

Se maintenir en forme dans la Pinède avec les parcours d'activités santé dans la zone du stade et de la zone Nullo Baldini

Le sentier delle Terme, le long duquel se trouve le "Gymnase de plein air", commence à partir de l'esplanade devant le stade dei Pini, un circuit équipé et composé de dix modules similaires à ceux d'un gymnase couvert.

En empruntant le sentier delle Terme, aux alentours du passage enjambant la voie ferrée, l'itinéraire tourne à droite par le sentier dello Storno et continue jusqu'au canal. Là, il tourne à droite sur la berge de droite et, après avoir franchi le pont

en bois, il traverse la via Jelenia Gora.

Ensuite, il pénètre dans la pinède en empruntant le sentier del Nespolo jusqu'à arriver via Nullo Baldini. C'est là que se trouve la zone équipée où il est possible de s'arrêter et de pratiquer une séance de fitness.

A partir de la via Nullo Baldini, il retourne dans le sens contraire et, après environ 300 mètres, il tourne à gauche, puis à droite (sentier del Pero) pour arriver sur la via Jelenia Gora.



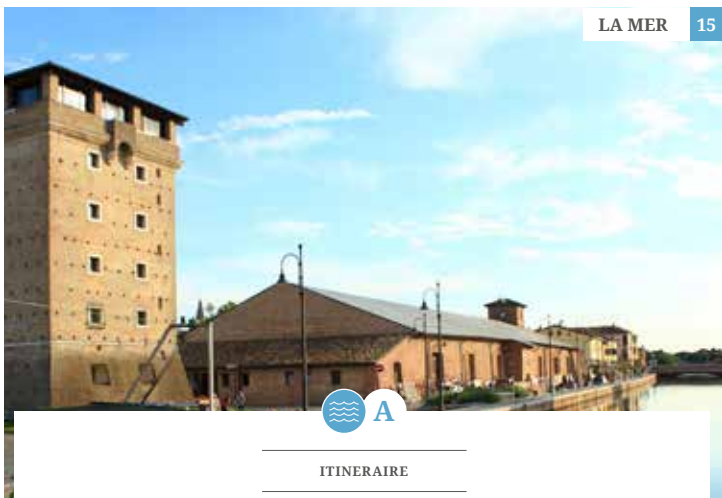
*La*  
**MER**

## 9 Km de plages aménagées

Grâce aux 9 kilomètres de plage de sable fin et à une mer extrêmement sécurisée, Cervia est idéale pour passer des vacances en famille.

L'entrée à la plage est libre avec la possibilité de louer des parasols et des transats et de nombreux établissements balnéaires proposent quotidiennement des animations pour les petits et les

grands, des espaces aménagés et organisés pour y pratiquer tous les sports de plage, mais aussi des jeux, de la danse à la plage, des tournois de cartes, un service de bar et de restauration. Cervia et Milano Marittima offrent de nombreuses possibilités de divertissements en soirée grâce aux discothèques à la mode et aux pubs qui donnent sur la mer.



ITINERAIRE

## DE LA TOUR A LA MER

Le long de la piste cyclable qui longe la mer et qui s'enfonce dans la pinède de Pinarella et Tagliata

L'ancienne Tour San Michele qui se trouve en plein centre-ville a été construite en 1691 dans le but de protéger le sel et de contrôler le port de la ville. Les Entrepôts du Sel pittoresques, destinés à l'arrimage, au nettoyage, au pesage et à la division en sacs du sel récolté dans la Saline de Cervia, se trouvent non loin de la Tour. En partant de la Tour et en parcourant la piste cyclable sur le bord de mer, on arrive à la pinède de Pinarella. Vers le sud, on traverse la pinède jusqu'à arriver à Tagliata, où

il est possible de trouver le dernier espace vert de la Rivière Romagnole. Il s'agit d'un lieu où règne la tranquillité, caractéristique idéale pour passer des vacances d'été en famille, dans un endroit parfait à l'enseigne du repos.







ITINERAIRE

## NAVIGUER DANS LA MEMOIRE

Expériences en mer sur les bateaux historiques de Cervia

Le port de Cervia est un musée à ciel ouvert où sont conservés les bateaux historiques, les voiliers avec équipages et les matériaux traditionnels, comme les trabacs de l'Adriatique. En été, grâce à des excursions palpitantes en bateau historique, il est possible de voir de près les anciennes embarcations, participant à la remise en valeur de leurs fonctions d'origine et contribuant à trouver les ressources nécessaires pour assurer leur conservation.

De nombreuses manifestations historiques témoignent du lien important qui existe entre Cervia et la mer. Parmi celles-ci, nous

pouvons citer "Lo Sposalizio del Mare" (Le Mariage avec la Mer) qui, depuis 1445, est proposé chaque année le jour de l'Ascension et symbolise l'ancien rite en mer et le défi de la pêche de l'anneau durant lequel les jeunes de Cervia se disputent le trophée qui leur apportera chance et prospérité, sans oublier, au mois de juillet, "La Rotta del Sale" (La Route du Sel) de Cervia à Venise, durant laquelle les bateaux parcourent les anciennes voies maritimes du commerce du sel.

**Bureau des informations Touristiques Torre San Michele**  
 Tel. +39 0544 974400  
[www.cerviaturismo.it](http://www.cerviaturismo.it)



ITINERAIRE

## UN TRESOR CACHE

Le Paguro, une plateforme qui a sombré à 12 milles de la côte de Ravenne

De nombreuses possibilités sont également proposées aux amateurs de plongée à proximité de Cervia. L'histoire du Paguro débute avec les premières perforations de puits pour l'extraction du gaz effectuées par l'AGIP au début des années soixante. La plateforme Paguro, lancée en 1963, a sombré en 1965 suite à une explosion tragique. Ce désastre a marqué le début d'une véritable métamorphose sur les structures détériorées et, petit à petit, une nouvelle vie s'est installée dans les

fonds marins qui fait à présent le bonheur des plongeurs sportifs. L'Association Paguro a été fondée à Ravenne afin de réglementer les plongées dans l'épave et protéger la "zone de protection biologique" instituée en 1995.



*Association Paguro*  
Tel. +39 0544 531140



La  
**SALINE**

## L'or blanc des Etrusques et la richesse de Cervia

La Saline de Cervia s'étend sur 827 hectares, à 1600 mètres de la mer. Elle est entourée d'un canal périmétrique d'une longueur de 14,2 kilomètres et parcourue par un réseau de canaux sur plus de 46 kilomètres.

Elle est reliée à la mer par un canal tributaire (le canal del Pino, construit en 1919) et par un émissaire (le canal della Bova, plus ancien, utilisé par la suite comme port pour les bateaux). Avec ses origines très anciennes et encore incertaines, elle a représenté la richesse économique de Cervia pendant des siècles. A partir de 1979, elle est devenue une réserve naturelle peuplée d'animaux qui

constitue, à présent, la réserve la plus au sud du Parc du Delta du Pô. L'accès à l'oasis est autorisé uniquement aux touristes accompagnés d'un guide spécialisé; le Centre d'accueil la Saline de Cervia est le point de référence pour les visites à pieds, à vélo ou en bateau électrique. Afin de valoriser davantage la Saline de Cervia d'un point de vue culturel, environnemental et touristique, en 2013, la Mairie a institué l'Ecomusée du Sel et de la Mer de Cervia, qui est en phase de développement.

*Centre d'Accueil la Saline de Cervia*  
Tel. +39 0544 973040  
[www.atlantide.net/salinadicervia](http://www.atlantide.net/salinadicervia)



ITINERAIRE

## DU CENTRE A LA SALINE

A la découverte de l'histoire et des traditions de la ville du sel

Le parcours à la découverte de la ville du sel et de la mer démarre de la Tour San Michele et est accessible à pied ou en vélo. Lors de chaque étape du parcours CerviaSale – CerviaMare, signalée par un panneau explicatif, il est possible de trouver des informations intéressantes sur le lieu, un jeu pour les enfants avec le pirate Jack Salino, ainsi qu'un tableau tactile braille.

Le parcours CerviaSale traverse le centre historique en mettant en évidence les lieux les plus importants liés à l'histoire et à l'identité du sel, du Quadrilatère à la Piazza Pisacane avec


l'ancienne poissonnerie (devenue aujourd'hui un établissement public) passant par la Pierre des Mesures, la Cathédrale, les Entrepôts du Sel pour arriver au Centre d'Accueil la Saline de Cervia, construction obtenue à partir d'un vieil abattoir, point de départ pour les visites guidées à la Saline de Cervia. Le parcours CerviaMare serpente tout au long du Borgo Marina et passe par les lieux de la tradition marine, du phare à la zone des colonies.

**Bureau des informations  
touristiques Torre San Michele**  
Tel. +39 0544 974400  
[www.cerviaturismo.it](http://www.cerviaturismo.it)



ITINERAIRE

# PARCOURS HISTORIQUE



La Saline Camillone,  
la production du sel  
et Cervia Vecchia



## ① LA SALINE CAMILLONE

La Saline Camillone est le seul bassin géré selon la méthode traditionnelle artisanale après l'unification des autres bassins dans un seul système de production. C'est ici que se répète chaque année, de juin à septembre, le rite de la récolte du sel qui la métamorphose en un véritable musée en plein air. En 2004, le sel doux de la Saline Camillone est devenu une Sentinelle Slow Food. Pour arriver à la Saline Camillone, le départ se fait accompagné d'un guide, à partir du Centre d'Accueil la Saline de Cervia, en longeant brièvement le canal émissaire jusqu'à atteindre une petite pompe de drainage; le sentier à droite mène à la Saline Camillone. Il est également possible d'accéder à l'antique Saline artisanale à partir de la via Cervese, peu avant le carrefour entre la via Cervese et la Route nationale Adriatica.

## ② CERVIA VECCHIA

Après la pompe de drainage, en continuant tout droit, on parcourt le sentier pour arriver à l'endroit où se dressait Cervia Vecchia. Quelques panneaux situés le long du parcours racontent l'histoire de Cervia et de la Saline, alors que sur la droite, on peut remarquer quelques établissements industriels du sel, opérationnels depuis 1959. Un peu plus loin, on aperçoit la colonnade des anciens thermes utilisés jusqu'en 1960, lorsque l'établissement de Milano Marittima fut inauguré. Le parcours traverse de nombreux bassins présentant une différente salinité. A la fin de l'été, ceux-ci se colorent d'un rouge intense à cause de la présence d'une algue unicellulaire (*Dunaliella Salina*). Au fond de la rue, on débouche sur le site où se dressait Cervia Vecchia jusqu'en 1697. L'ancienne église de la Vierge des Neiges, devenue aujourd'hui une habitation privée, est le seul édifice qui témoigne encore de cette période.

ITINERAIRE

# PARCOURS NATURE



A la découverte de la nature  
de la Saline



## LA SALINE ET SON ECOSYSTEME

La Saline représente un environnement unique, que ce soit pour la production de sel ou en tant qu'oasis protégée en raison de la présence d'une multitude d'espèces animales et végétales. Grâce à son type de sol, à son degré de salinité élevé, à la présence variable d'eau et à l'accumulation de substances organiques, cet écosystème est un environnement extrême toléré uniquement par les plantes définies "halophiles". Au cours de l'année, la Saline abrite plus de 70 espèces d'oiseaux différentes qui trouvent, même dans cet environnement rude, les conditions idéales pour s'alimenter, nicher et s'arrêter pendant leurs longues migrations. Les espèces les

plus caractéristiques sont les limicoles, parmi lesquels nous pouvons citer l'Avocette, symbole de la Saline, présente et nidifiant toute l'année, l'Echasse blanche, présente en été et le Bécasseau maubèche à poitrine noire qui, durant l'hiver, se réunit en groupes de milliers d'individus. Durant les mois les plus froids, des milliers de canards hibernent, alors que la Mouette royale et la Mouette rieuse sont présentes toute l'année. N'oublions pas de signaler la présence de centaines d'exemplaires de Flamants roses. Il est possible de visiter la Saline en choisissant parmi les trois différents itinéraires qui ont comme point de départ le Centre d'Accueil et qui, en fonction de la saison, peuvent être parcourus à pied, à vélo ou en bateau électrique.



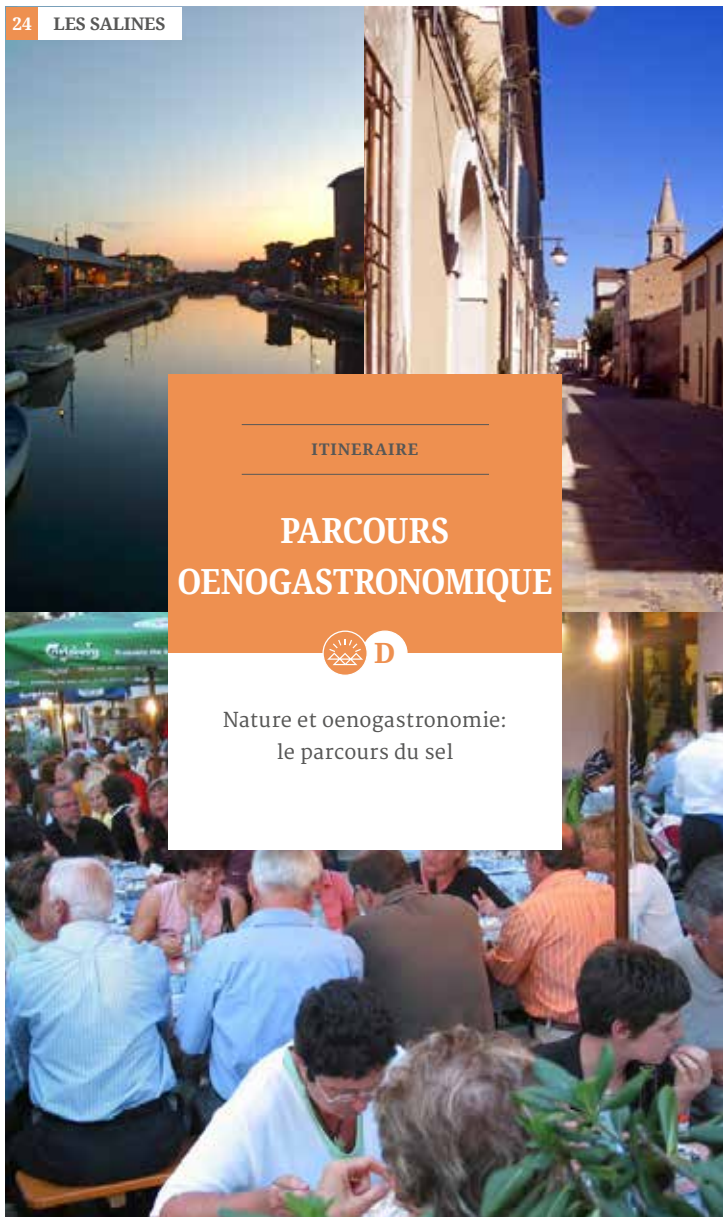


ITINERAIRE

# PARCOURS OENOLOGIQUE



Nature et oenogastonomie:  
le parcours du sel



### ***DU PORT AU BORGO MARINA, DU QUADRILATERE A LA SALINE***

A partir de la darse communale, à proximité du port-canal, nous parcourons la via Nazario Sauro et nous pénétrons dans le Borgo Marina jusqu'au Circolo dei Pescatori "La Pantofla". En continuant jusqu'au pont-levis, on arrive Piazza Andrea Costa (ou Piazza del Mercato) et dans la zone des Entrepôts du Sel (Darsena et Torre) et de la Tour San Michele. A droite, après la via Evangelisti, nous débouchons sur le boulevard Sacchetti, où il est possible de se laisser emporter par l'histoire jusque dans le Quadrilatère, une sorte de

forteresse constituée par quarante-huit maisons destinées aux sauniers. En continuant dans la direction de l'hôpital, on arrive au rond-point qui croise la via Bova à proximité de l'hôpital et, après avoir franchi le passage à niveau, on arrive au passage souterrain cyclo-piéton qui conduit au Centre d'Accueil la Saline. Chaque année, durant le mois de septembre, lors de la manifestation "Sapore di Sale", Cervia célèbre le produit phare de la ville, en commémorant la "Remise du Sel" historique avec une série d'initiatives qui font revivre les anciens métiers et les saveurs liées à l'or blanc.





## Parmi les parterres fleuris et les arbres monumentaux

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, l'environnement non contaminé de ces endroits, avec les couleurs de la mer de la pinède et de la Saline, a inspiré un groupe de la bourgeoisie de Milan qui, chapeauté par le peintre Giuseppe Palanti, a voulu y construire l'endroit idéal pour les vacances en s'inspirant du modèle des villes-jardins théorisées par l'anglais Ebenezer Howard. Milano Marittima a été construite au milieu de la pinède à partir de 1912 et, un siècle plus tard, elle est devenue l'une des destinations touristiques les plus en vogue d'Italie. Le développement urbanistique du plan d'aménagement

d'origine est encore perceptible de nos jours et il est possible d'admirer de nombreuses villas construites dans le style art nouveau et parfaitement conservées. La ville-jardin est évoquée dans une manifestation qui, chaque année, colore et embellit les jardins et les parterres de la ville avec un spectacle de fleurs et de plantes savamment aménagées par les meilleurs jardiniers italiens et étrangers. Dans le vaste parc naturel, à l'arrière des thermes, nous pouvons admirer les nombreux exemplaires de pins séculaires, alors qu'à Pinarella, un mûrier monumental témoigne de l'ancienne activité de l'élevage de vers à soie.



ITINÉRAIRE

## DE LA PLACE AU MURIER

A la découverte de la tradition de la soie

En partant de la place de Cervia, le parcours suit le boulevard en direction de Pinarella (via Caduti della Libertà), passe devant le Centre sportif Liberazione et, au rond-point, tourne à gauche dans la via Catullo.

Le splendide exemplaire de mûrier blanc qui se trouve dans ce grand espace vert, a été introduit par la Région d'Emilie-Romagne dans la liste des exemplaires protégés grâce à ses dimensions exceptionnelles (une chevelure de 12 mètres de diamètre et un tronc de presque 4 mètres de circonférence), à ses excellentes

conditions végétaives et sanitaires et à son intérêt historique remarquable. Le mûrier est l'un des derniers témoignages de l'ancienne tradition de la soie à Cervia. Les mûriers avaient la double fonction de soutenir les rangées de vignes et de produire de la nourriture pour les vers à soie.



ITINERAIRE

# CERVIA VILLE-JARDIN



A la découverte des parterres  
fleuris de Milano Marittima  
à Tagliata



## **UNE GRANDE MANIFESTATION POUR LES AMOUREUX DES ESPACES VERTS**

Cervia ville-jardin a été créée en 1972 sous le nom de Mai en fleurs et est toujours considérée comme l'une des manifestations les plus importantes dédiées à l'architecture des espaces verts. Chaque année, des architectes d'espaces verts de plus de 50 villes italiennes et étrangères se donnent rendez-vous à Cervia pour expérimenter des techniques uniques et des créations florales, se confrontant ainsi sur les différentes méthodes de gestion des espaces verts. Plus de 270.000 plantes de

fleurs et des milliers de mètres carrés de tapis herbeux sont utilisés pour transformer les espaces verts: des sculptures, des figures et des géométries, des jardins originaux et des aménagements de fleurs incroyables peuvent être admirés tout l'été en se promenant dans la ville. Le regretté poète romagnol Tonino Guerra, qui a tant aimé Cervia, a honoré la manifestation de ses vers *"Cervia ti porta verso l'acqua del mare con i suoi innumerevoli giardini che hanno pensieri anche di paesi e città lontani"* (Cervia t'emmène vers l'eau de la mer par ses nombreux jardins qui rappellent aussi des pays et des villes éloignés).



ITINERAIRE

# BIEN-ETRE ET PINS SECLAIRES



Le sel, ancien remède naturel à  
l'ombre des pins séculaires



## **DU CENTRE DE CERVIA AUX THERMES**

A partir de la Piazza Garibaldi, en continuant vers le Nord, après avoir franchi le pont sur le port-canal, nous nous retrouvons dans la via G. di Vittorio; après le rond-point de la via Malva Nord, nous parcourons le sentier le long du chemin de fer côtoyé par des pins séculaires pour arriver aux établissements thermaux. Ouverts de mai à novembre, les Thermes de Cervia sont l'un des établissements thermaux les plus avant-gardistes d'Italie. Le centre de l'établissement est la grande piscine remplie d'une eau "mère" unique et précieuse provenant de la Saline. La boue thermale est également un produit de la Saline et d'après des études chimiques et biologiques elle

est considérée comme l'un des rares exemples de "liman" ou boue de lagune s'étant formée avec la lente sédimentation des sels minéraux et des substances organiques de l'eau marine dans le fond des bassins de récolte de la Saline.

Les premiers sauniers se sont rendu compte des propriétés extraordinaires de la boue noire qui calmait les blessures et les douleurs. La construction d'un petit établissement en plein air a été la suite logique des soins empiriques qui étaient prodigués au début du XXème siècle. L'agrandissement qui a permis aux Thermes de Cervia de devenir l'un des établissements les plus complets de l'Italie du Nord remonte aux années 50.

***Thermes de Cervia***

***Tel. +39 0544 990111***

***[www.termo.org](http://www.termo.org)***







*Les*

## ITINERAIRES RURAUX

### A la découverte de l'arrière-pays de Cervia

Les amateurs du patrimoine champêtre doivent oser s'aventurer dans l'arrière-pays de Cervia, où il est possible de visiter des villages comme Cannuzzo, Castiglione, Montaletto, Pisignano, Savio et Villa Inferno, typiques de l'ancienne tradition paysanne.

Cannuzzo est un centre principalement à vocation agricole. L'église de la Vierge aux Anges datant du XVIIème siècle présente un intérêt touristique remarquable. Castiglione est un centre agricole qui abrite l'Oratoire de S. Lorenzo, construit en 1794.



Des fouilles archéologiques avec des retrouvailles de pièces archéologiques datant de l'époque romaine ont également été effectuées à proximité de Montaletto, hameau situé à la limite de la province de Forlì-Cesena. Pisignano est lui aussi

un centre agricole particulièrement intéressant grâce à la présence de l'église de Santo Stefano construite en 977. Savio, le hameau le plus au nord de toute la commune, est un centre résidentiel, tandis que Villa Inferno est un centre agricole et artisanal.

ITINERAIRE

# LE LONG DE LA BERGE DU SAVIO



Du parc fluvial de Cannuzzo  
à Cesena



## **PARC FLUVIAL DE CANNUZZO**

L'idée du parc fluvial est issue de la collaboration entre la province de Ravenne et la mairie de Cervia et s'insère dans le projet plus vaste concernant la réalisation d'un parc fluvial le long des francs-bords du Savio. Le parc est une grande zone récréative et naturaliste, qui s'étend sur plus de 3 hectares allant du pont sur la route provinciale Salara jusqu'à l'église de Cannuzzo. Ses parcours internes seront reliés à la piste cyclable qui arrive de Cesena et à celles du parc du Delta du Pô, constituant ainsi un enrichissement pour l'ensemble du circuit de cyclotourisme en pleine nature. Le parcours se développe pendant plus d'un kilomètre parallèlement au cours d'eau et permet de s'immerger dans les milieux naturels qui bordent le fleuve, parmi les zones humides et les clairières asséchées qui s'ouvrent dans le bois de saules et de peupliers blancs. Le cœur du parc est représenté

par la grande place circulaire avec des zones ombragées tout au long du périmètre et les deux clairières aménagées avec des tables, des bancs et des barbecues réalisés en grès, matériau typique du territoire romagnol. D'un point de vue environnemental, l'intervention a permis de sauvegarder la végétation existante, de renforcer les zones boisées le long de l'ancien lit et de planter des arbres typiques des zones fluviales, comme le frêne, le saule et le peuplier blanc. Les trois entrées du parc, indiquées dans le panneau explicatif en pierre, se trouvent au nord, à proximité du pont sur le Savio, à l'ouest, près du cimetière et à l'est, à l'arrière de l'église de Cannuzzo.

## **CHEMIN TOURISTIQUE CYCLO-PIÉTON DU SAVIO**

Le chemin cyclo-piéton entre Cannuzzo et l'embouchure du Savio se développe le long du Savio, dans l'optique d'une expansion d'un parc fluvial du Savio – déjà



partiellement existant – qui relie l’arrière-pays et la côte de Cervia, en valorisant les ressources environnementales disponibles.

Le nouveau sentier naturaliste relie les pistes cyclables déjà présentes de Cesena–Cannuzzo et de Cervia–Ravenna (à son tour reliée à l’itinéraire, déjà réalisé, qui va de Ravenna à Venise), tandis que parallèlement, une liaison sera créée entre les hameaux de Cannuzzo, Castiglione et Savio. Ce parcours a été cofinancé par la Mairie de Cervia, la Région Emilie–Romagne, la

Province de Ravenne et l’Union européenne (dans le cadre du plan pour le développement rural) et est accessible à tous les types de vélo, à l’exclusion de ceux de course. Il est muni de panneaux de signalisation et de panneaux d’informations touristiques.

Cannuzzo, à 12 kilomètres à l’ouest de Cervia, est principalement un centre à vocation agricole. La localité possède une église du XVIIe siècle, l’Eglise de Notre-Dame-des-AnGES (via Salara) qui conserve une fresque du XVIe siècle avec une représentation



de la Vierge. En 1602, le vicaire de l'archevêque trouva dans ce hameau, sur la route qui mène à Cesena, une cellule où était vénérée une représentation de la Vierge à l'enfant entourée de deux anges.

Etant donné que cette effigie était très vénérée par le peuple et recevait une quantité remarquable d'offrandes et de dons, il fut décidé de nommer un administrateur pour recueillir les offrandes, de restaurer la cellule désormais croulante et de construire une nouvelle église, déjà en fonction en 1606, comme cela

ressort des actes de la visite de l'évêque. L'édifice, à une seule nef très étendue en hauteur avec deux chapelles latérales à proximité de l'abside, conserve cette peinture de la Vierge avec les anges, une œuvre d'une grande valeur artistique attribuée par certains au peintre romagnol Girolamo Marchesi surnommé Girolamo da Cotignola. Une Vierge à l'enfant précédente est apparue lors des travaux de restauration accomplis aux alentours de la moitié du siècle dernier pour enlever la fresque et la mettre sur toile.

ITINERAIRE

# A SAVIO A VELO



Du centre de Milano Marittima  
au premier arrière-pays  
de Cervia

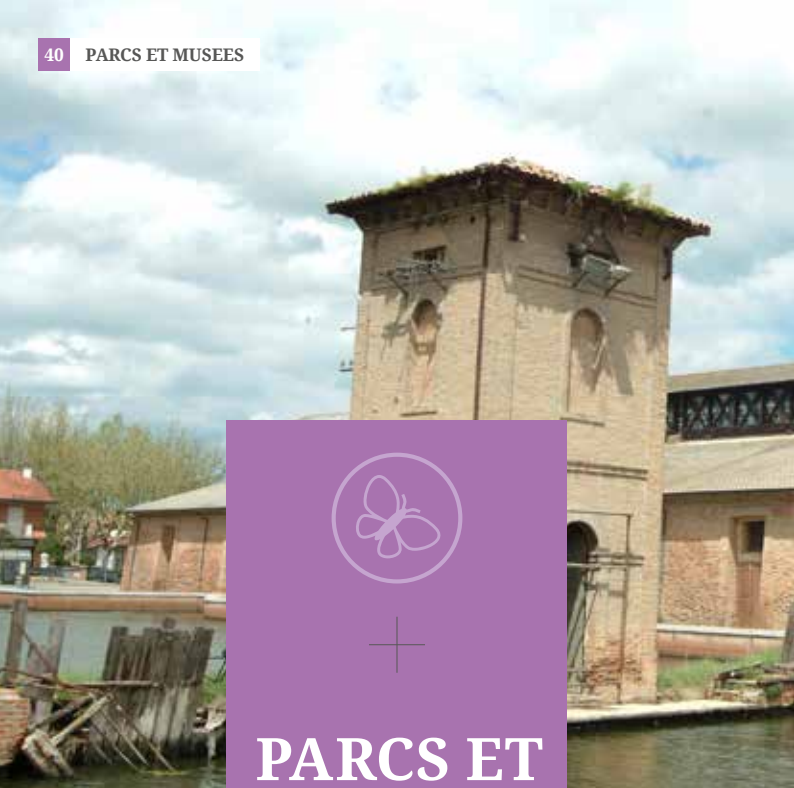
### DE LA PINEDE A SAVIO

Partant de la Rotonde du 1er Mai à Milano Marittima, nous empruntons viale Ravenna. Par l'esplanade qui précède le stade de Milano Marittima nous entrons dans la pinède et traversons le sentier delle Terme. Tout au long de ce tronçon, nous pouvons observer des bas-fonds avec une végétation hygrophile. Le sous-bois est truffé de ronces et de rosiers sauvages, de prunelliers, d'aubépines et de petits houx. Ensuite, nous arrivons au canalino (petit canal), dans ce qui représente la partie de pinède la plus ancienne et riche en flore (neuf espèces d'orchidées différentes ont été recensées) et en faune, allant des airones qui y passent la nuit aux petits mammifères comme les hérissons et les musaraignes, les lièvres et les belettes. Après avoir atteint le canal, on tourne à droite et emprunte le sentier sur la berge droite jusqu'au pont en bois qui traverse la via Jelenia Gora. En tournant à gauche, la via Gora devient la via Ascione.

En poursuivant en direction de Ravenna, le parcours franchit un rond-point et, après avoir traversé le viale Nullo Baldini, il poursuit dans la via dell'Anse jusqu'au carrefour. Là, il prend la via Argine destro del Savio qui mène à l'agglomération de Savio. C'est ici qu'a eu lieu l'épisode clé de la Semaine rouge (7- 14 juin 1914), à savoir l'enlèvement du général Agliardi. Suite aux affrontements survenus à Ancône entre les forces de l'ordre et les manifestants, l'Emilie- Romagne et les Marches furent le théâtre de grèves et d'agitations à caractère pré-insurrectionnel qui furent durement réprimées.







## Nature, histoire et divertissement

Cervia démontre aussi son intérêt envers l'environnement et la nature grâce à la présence du parc naturel. Créé en 1963, il s'agit du lieu idéal pour passer des heures de repos en toute tranquillité. Il offre des services qui permettent

de vivre des expériences émouvantes au contact de la faune et de la flore de la pinède. A proximité de la pinède, la Maison des Papillons & Co. reproduit un habitat tropical où les lépidoptères colorés naissent, vivent et se reproduisent en



parfaite harmonie.  
Le MUSA (Musée du Sel), véritable moteur de l'Ecomusée du Sel et de la Mer de Cervia, garde la mémoire du passé et montre à quel point l'histoire de la Saline est directement liée avec celle de la ville.



ITINERAIRE

# PARC NATUREL



Une émotion unique  
au contact de la nature

## LA NATURE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE

Au cœur de la pinède de Milano Marittima, le parc naturel est une véritable oasis de verdure où il est possible d'entrer en contact avec les animaux et d'effectuer une multitude d'activités en plein air. Ses 32 hectares permettent de se promener au gré des chemins de randonnée botanique, de faire un pique-nique dans un pré ou dans l'aire aménagée et d'observer les différentes espèces animales présentes. Depuis 2014 l'aire des animaux a été agrandie et modifiée, afin de permettre à chacun d'entrer en contact avec ses hôtes, seul ou à travers les visites guidées en compagnie de l'équipe du parc. Le projet "Nella vecchia fattoria" (La vieille ferme) a été créé pour voir

de près les animaux de la ferme comme les moutons, les chèvres, les ânes, les poneys, les petits cochons et toutes les volailles typiques de la basse-cour. Le point de restauration «Binario 9 e 3/4» se trouve au centre du parc, où il est possible de s'octroyer une pause gastronomique avant d'expérimenter l'émotion de CerviAvventura qui, avec ses parcours aériens, offre la possibilité d'éprouver le frisson de rester suspendu entre ciel et terre, en toute sécurité. CerviAvventura convient à tous ceux qui veulent connaître l'émotion de voler parmi les pins, une expérience inoubliable pour les adultes et les enfants, passionnés de nature et de sport.

*Parc Naturel de Cervia*

Tel. +39 0544 995671 / +39 347 1496519

[www.atlantide.net/parconaturale](http://www.atlantide.net/parconaturale)



ITINERAIRE

# LA MAISON DES PAPILLONS & CO.



Un milieu tropical  
à deux pas de la pinède



### **DES COULEURS ET DES EMOTIONS A COUPS D'AILES DE PAPILLON**

La Maison des Papillons & Co (Casa delle Farfalle) se trouve près du parc naturel, via Jelenia Gora. Une serre tropicale de plus de 500 m<sup>2</sup> représente le cœur historique et l'attraction principale du centre. Elle abrite le vol coloré de centaines de papillons tropicaux, dans une atmosphère luxuriante qui reproduit l'habitat des forêts toujours vertes, avec une température entre 28° et 30° C et une humidité de 65-70%. Pour assister en direct à la naissance des papillons, il suffit de rester devant la nursery, tandis que pour les observer de près, il y a le "bar delle farfalle", avec des cocktails de jus de fruits et de miel, le "restaurant végétarien", très apprécié par les chenilles dévoreuses insatiables de petites feuilles tendres, un petit lac où poussent les nénuphars et les papyrus et une paroi dédiée aux phalènes géantes et à leurs cocons, tissés avec un fil de soie. La serre se trouve à côté de la Maison des Insectes,

entièrement dédiée aux phasmes de Rossi, aux mantes, aux abeilles, aux fourmis, aux scarabées et autres créatures surprenantes. Depuis 2013, une nouvelle serre dénommée il Bruco, accueille quelques espèces de papillons indigènes. Le centre propose également une exposition didactique, un parcours botanique parsemé de plantes typiques de la pinède, un grand jardin externe aménagé et une boutique thématique bien fournie.



*Casa delle Farfalle & Co.*

*Tel. +39 0544 995671*

*[www.atlantide.net/casadellefarfalle](http://www.atlantide.net/casadellefarfalle)*

ITINERAIRE

# MUSA



L'histoire et les traditions  
de la culture de la Saline



### **MUSA: LE MUSEE DU SEL**

Situé à l'intérieur de l'Entrepôt du sel Torre, le MUSA conserve une tranche d'histoire de Cervia, en gardant vivant le souvenir du travail dans la Saline grâce au recueil de documents, d'outils et de photos qui témoignent du contexte de la production du sel. Le Musée du Sel est issu de la passion et de la volonté de ne pas perdre un patrimoine culturel aussi important pour la ville et de la ville. Au cours de la deuxième moitié des années 80, l'ex-saunier, Agostino Finchi, avec un groupe de passionnés – aujourd'hui réunis au sein du Gruppo Culturale Civiltà Salinara, ont mis tout en œuvre pour récupérer du matériel lié à l'histoire de la Saline et aménager une exposition permanente dans les Entrepôts du sel. Le musée fait à présent partie de la liste officielle des musées de la province de Ravenne, il a obtenu la qualification de "musée de qualité" de la Région Emilie-Romagne et

est le véritable moteur de l'Ecomusée du sel et de la mer de Cervia, un musée en phase de développement, dont le but est de valoriser davantage la culture et la tradition de la ville. La structure, très connue et appréciée, est visitée chaque année par plusieurs dizaines de milliers de personnes.



#### **MUSA**

Tel. +39 0544 977592

+39 0544 979302






+39 338 9507741

[www.musa.comunecervia.it](http://www.musa.comunecervia.it)






# LEGENDE DES ITINERAIRES





## LA PINEDE

-  A En arpentant les dunes
-  B Du phare au centre
-  C Les trésors byzantins
-  D Relax dans la pinède
-  E Fitness dans la pinède




## LA MER

-  A De la Tour à la mer
-  B Naviguer dans la mémoire
-  C Un trésor caché



## LA SALINE

-  A Du centre à la Saline
-  B Parcours historique
-  C Parcours nature
-  D Parcours gastronomique




## LA VILLE JARDIN

-  A De la place au mûrier
-  B Cervia ville-jardin (attractions dans la ville entière)
-  C Bien-être et pins séculaires

## ITINERAIRES RURAUX

-  A Le long de la berge du Savio
-  B A Savio à vélo

## PARCS ET MUSEES

-  A Parc naturel
-  B La Maison des papillons & Co.
-  C Musa



Centre de Milano Marittima



Maison des Papillons & Co.



VIA J. GORA

Roto

Thermes de Cervia



Pinède Milano Marittima



Pinède Stazzone

SS 16 ADRIATICA

VIA G. DI VITTORIO

VIA STAZZONE

VIA G. DI VITTORIO

Saline de Cervia

VIA MACCANETTO

VIA M. FANTINI

Saline Camillone



SS 16 ADRIATICA

VIA BOVA

Centre d'accueil la Saline



La vieille Cervia

SS 254 CERVESE



H. Ficcole



MILANO MARITTIMA

Port de Cervia

CERVIA





RAVENNE



SS 67

LIDO DI CLASSE

RAVENNE

VIA CANALE PERGANI



LIDO DI SAVIO

CANNUZZO / CESENA

VIA NULLO BALDINI



MILANO MARRITTIMA

SS 16 ADRIATICA

C

E



CERVIA

SS 254 CERVESE



PINARELLA



TAGLIATA

Côte Adriatique

**Pour des informations touristiques:**

Bureau Iat Cervia  
Torre San Michele (ouvert toute l'année)  
Via Evangelisti 4  
tél. 0544.974400  
fax 0544.977194  
iatcervia@cerviaturismo.it

**Bureau Iat Milano Marittima**

Piazzale Napoli 30  
tél. 0544 993435  
fax 0544 993226  
iatmilanomarittima@cerviaturismo.it

**Bureau Iat Pinarella**

Viale Tritone 15/b  
tél. 0544 72424  
fax 0544 980728  
pinarella@cerviaturismo.it

**Bureau Iat Tagliata**

Viale Italia 374  
tél. 0544 72424  
fax 0544 982315  
tagliata@cerviaturismo.it

**Réservations d'hôtels en ligne:**

[www.cerviaturismo.it](http://www.cerviaturismo.it)